Finit-Easy original®

NL	Handleiding
FR	Manuel
UK	Manual
D	Leitfaden
ES	Manual de instrucciones

Inhoud

Onderdelen van de Finit-Easy **4**

- Onderdelentekening 4
- Onderdelenlijst 5

Productspecificaties **6**

- Toebehoren 6
- Garantie 6

Veiligheidsinstructies **6**

Montage van de Finit-Easy **7**

- Montage van de beschermkap 7
- Montage van de toebehoren 8

Gebruik van de Finit-Easy **9**

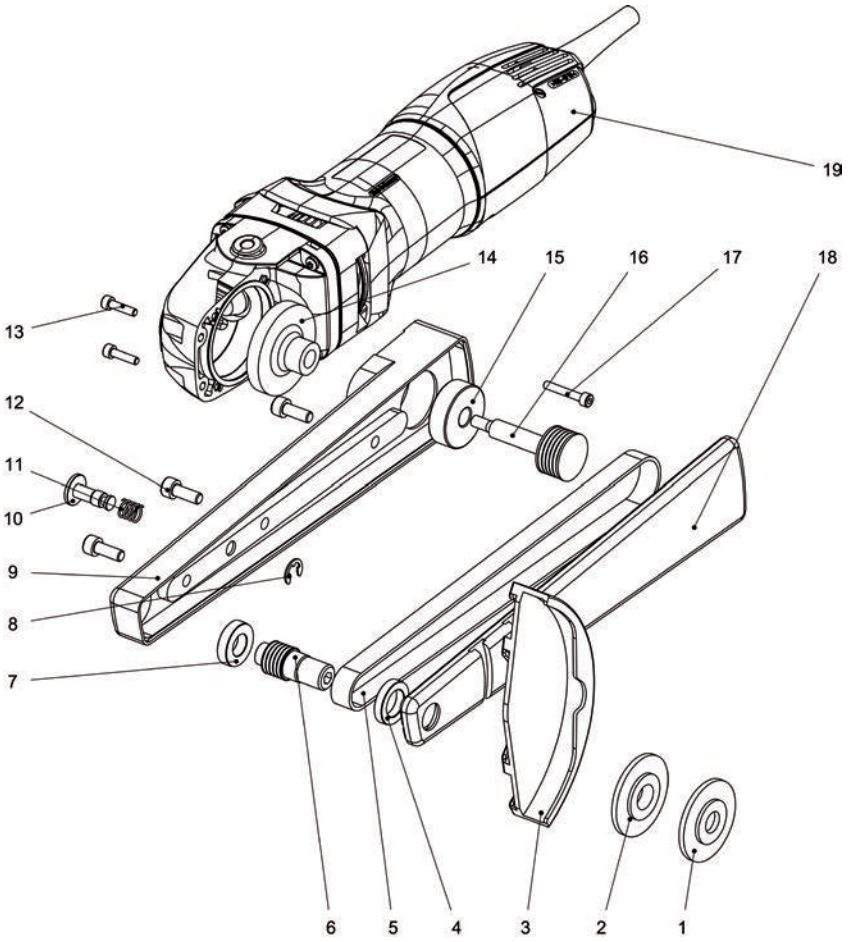
- Toerentalkeuze 9
- Gebruik 10

Onderhoud en reiniging **11**

- Koolborsteltjes 11
- Reiniging 11

Onderdelen van de Finit-Easy

Onderdelentekening



Onderdelenlijst

Referentienummer	Aantal	Omschrijving	Artikel nummer
1	1	bovenflens M14	SMFE/A1010
2	1	onderflens	SMFE/A1009
3	1	afschermkap	SMFEN/003
4	1	kogellager 6802RS	SMFEN/004
5	1	multi V-riem PJ559 breedte 11,6mm	SMFEN/005
6	1	as uitgaand	SMFEN/006
7	1	kogellager 6901z	SMFEN/007
8	1	borgveer DIN6799 diameter 6	SMFEN/008
9	1	basisstuk	SMFEN/009
10	1	afschermkap vergrendeling	SMFEN/010
11	1	veer vergrendeling	SMFEN/011
12	3	M6x16 DIN 912	SMFEN/012
13	2	M4x16 DIN 912	SMFEN/013
14	1	tandwiel	SMFEN/014
15	1	kogellager 6300RS	SMFEN/015
16	1	as ingaand	SMFEN/016
17	1	M4x25 DIN 912	SMFEN/017
18	1	deksel	SMFEN/018
19	1	motor	SMFP/TMA

Productspecificaties

Toebehoren

- Stiftsleutel
- Inbussleutels: 3 mm - 5 mm - 6 mm
- Beschermkap
- Handvat

Garantie

Bij een reglementair gebruik van het apparaat biedt CIBO U een garantie van 12 maanden.
Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, vallen buiten deze garantie.
Ingrepen die door de gebruiker tijdens de garantieperiode aan het toestel uitgevoerd zijn, ontheffen CIBO van enige garantieplicht.

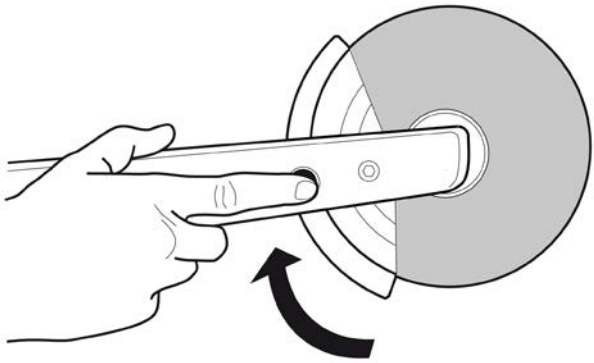
Veiligheidsinstructies

Neem altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht voor het gebruik en het onderhoud van de Finit-Easy:

- Gebruik de machine nooit zonder bijgeleverde beschermkap.
- Laat geen gereedschapssleutels op de machine zitten.
- Gebruik altijd beide handen ter ondersteuning.
- Overbelast het gereedschap niet.
- Draag geschikte kledij.
- Draag een veiligheidsbril, stofmasker en gehoorbescherming.
- Klem het werkstuk vast met spanelementen of een bankschroef. Hierdoor krijgt u beide handen vrij om te werken.
- Vermijdt een abnormale of onstabiele lichaamshouding.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap in een vochtige of natte omgeving. Laat geen elektrisch gereedschap in de regen liggen.
- Houd het apparaat niet vast bij het snoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit de stop contact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.
- Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld bij de aansluiting op het lichtnet.

Montage van de Finit-Easy

Montage van de beschermkap



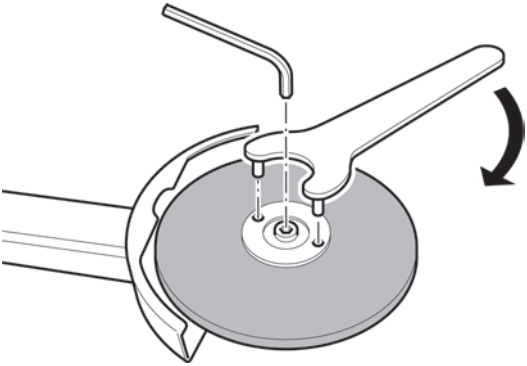
Montage

- Duw de knop op de achterzijde van de arm in en houd deze ingedrukt.
- Schuif met het andere hand de beschermkap **van onder naar boven** in de gleuf.
- Schuif eerst de geleider met de grootste diameter ongeveer 5mm in de buitenste gleuf. Vervolgens volgt ook de geleider met de kleinste diameter die in de binnenste gleuf schuift. LET OP: Probeer niet om de 2 geleiders tegelijkertijd in de 2 gleuven te schuiven want dit werkt niet! Begin eerst met de buitenste, dan volgt de binnenste vanzelf.
- Zet de beschermkap in de gewenste positie.
- Laat de drukknop los om de positie te vergrendelen.

Verzetten van de beschermkap

- Duw de knop in op de achterzijde van de arm en houd hem ingedrukt.
- Verschuif de beschermkap tot op de gewenste positie.
- Laat de knop terug los.

Montage van de toebehoren

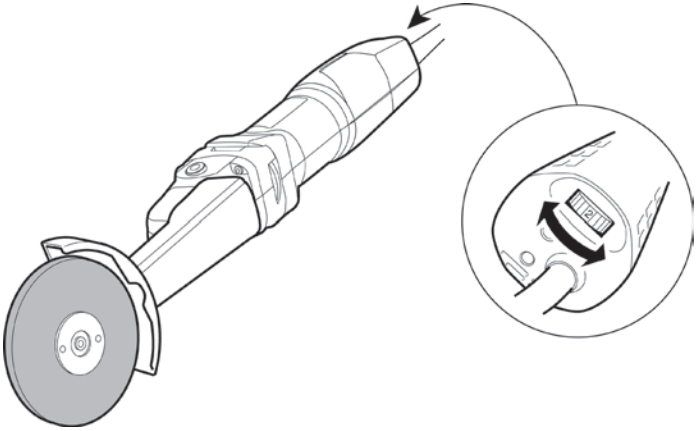


- Draai de zijde van de onderflens met de gepaste kraagdiameter, naar boven. Deze kraagdiameter is afhankelijk van de asdiameter van de afwerkingsschijf.
- Plaats de afwerkingsschijf op de onderflens.
- Blokkeer de uitgaande as met een inbussleutel nummer 6.
- Plaats de moerflens.
- Draai de moerflens vast met de stiftsleutel en inbussleutel nummer 6

Raadpleeg een Cibo toepassingsexpert voor het bepalen van het juiste type afwerkingsschijf in functie van de toepassing.

Optimale toerental van de toebehoren

Toerentalkeuze



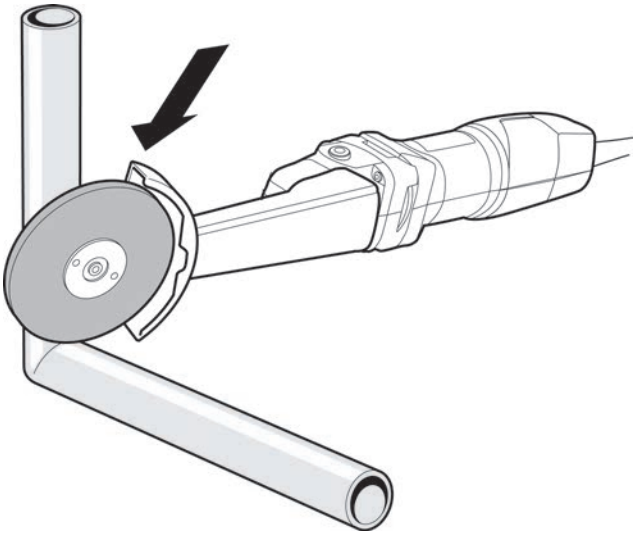
Keuze-stand	Toeren-tal / tpm
1	1300
2	1970
3	2650
4	2563
5	3300
6	4000

Als regel geldt: Overschrijd nooit het door de fabrikant aangegeven maximumtoerental!

CIBO's aanbevelingen

Type toebehoren		Tpm	Finit-Easy Stand
Snij- en afbraamschijven		4000	5
Lamellenschijven		4000	5
Geperste schuurmaterialen	SA5	1970	2
	SA6	2650	3
	SA7 – SA8 – SA10	3300	4
Gewikkelde wielen		3300	4
Polijstwielen		3300	4

Gebruik van de Finit-Easy



- Duw de draaiende afwerkingsschijf van de Finit-Easy met een lichte druk tegen het buisoppervlak.

Onderhoud en reiniging

Koolborsteltjes

De koolborsteltjes mogen afslijten tot aan de witte markering. Vervang de koolborsteltjes enkel door reservekoolborsteltjes van CIBO. Indien u andere koolborsteltjes gebruikt, vervalt de garantie. De koolborstels hebben als referentienummer 110V: SMFP/316034930 en 220V: SMFP/316035510 en kunnen besteld worden bij CIBO.
U kunt de borstelvonken zien via de luchtsleuven. Als u sterke vonken ziet, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen. Om verdere aanzienlijke beschadiging te voorkomen, raden wij aan om het apparaat op te sturen naar een van onze CIBO klantenservicewerkplaatsen

Reiniging

Zorg ervoor dat de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon blijven zodat u goed en veilig kunt werken. Bij extreme gebruiksomstandigheden, zoals het bewerken van metalen, kan geleidend stof zich in het apparaat verzamelen. In dat geval raden wij aan om met een compressor regelmatig de ventilatieopeningen uit te blazen. Gebruik ook een aardlekschakelaar in de elektrische aansluiting.

Table des matières

Composantes de la Finit-Easy **14**

- Schéma des composantes 14
- Liste des composantes 15

Spécifications produit **16**

- Accessoires 16
- Garantie 16

Instructions de sécurité **16**

Montage Finit-Easy **17**

- Montage du capot de protection 17
- Montage des accessoires 18

Utilisation de la Finit-Easy **19**

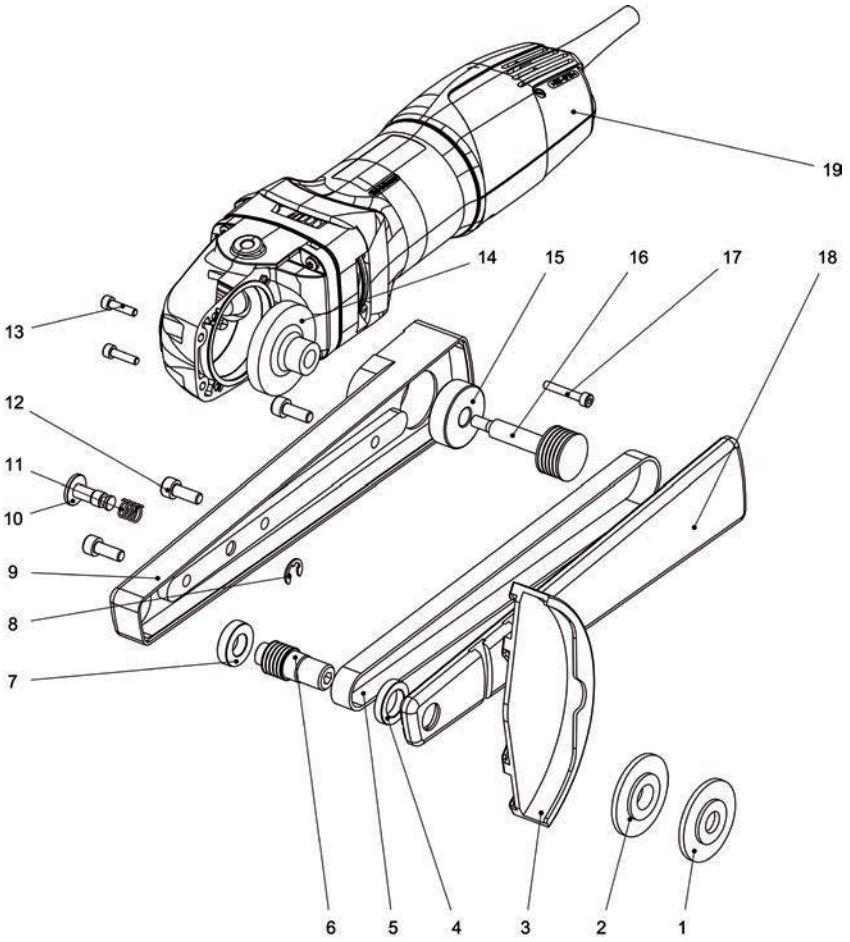
- Vitesse optimale des consomables 19
- Utilisation 20

Entretien et nettoyage **21**

- Balais de charbon 21
- Nettoyage 21

Composantes de la Finit-Easy

Schéma des composantes



Liste des composantes

Numéro de référence	Nombre	Description	Numéro d'article
1	1	flasque M14	SMFE/A1010
2	1	flasque inférieure	SMFE/A1009
3	1	capot de protection	SMFEN/003
4	1	roulement à billes 6802RS	SMFEN/004
5	1	courroie d'entraînement multi V PJ559 largeur 11,6mm	SMFEN/005
6	1	axe mené	SMFEN/006
7	1	roulement à billes 6901z	SMFEN/007
8	1	clips de sûrete diamètre 6	SMFEN/008
9	1	base	SMFEN/009
10	1	verrouillage du capot de protection	SMFEN/010
11	1	ressort verrouillage	SMFEN/011
12	3	M6x16 DIN 912	SMFEN/012
13	2	M4x16 DIN 912	SMFEN/013
14	1	roue dentée	SMFEN/014
15	1	roulement à billes 6300RS	SMFEN/015
16	1	axe d'entraînement	SMFEN/016
17	1	M4x25 DIN 912	SMFEN/017
18	1	couvercle	SMFEN/018
19	1	moteur	SMFP/TMA

Spécifications produit

Accessoires

- Clé à griffes
- Clés à six pans : 3 mm - 5 mm - 6 mm
- Capot de protection
- Poignée

Garantie

En cas d'usage réglementaire de l'appareil, CIBO vous offre une garantie de 12 mois. Les composantes soumises à une usure normale sont exclues de cette garantie.
Les interventions pratiquées sur l'appareil par l'utilisateur même pendant la période de garantie déchargent CIBO de toute obligation de garantie.

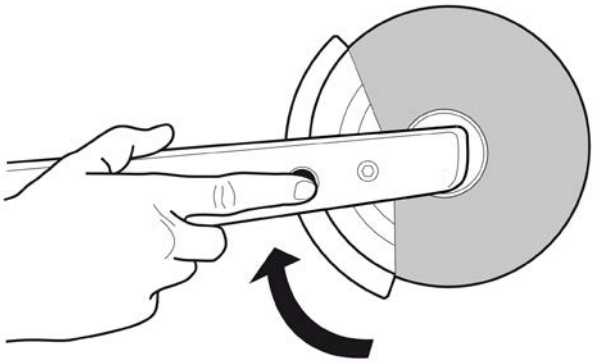
Instructions de sécurité

Observez toujours les instructions de sécurité suivantes pour l'usage et l'entretien de la Finit-Easy:

- N'utilisez jamais la machine sans le capot de protection qui l'accompagne.
- Ne laissez pas de clés d'outillage sur la machine pendant que vous travaillez.
- Utilisez toujours les deux mains afin de bien soutenir la machine.
- Ne surchargez pas l'outillage.
- Portez des vêtements appropriés.
- Portez des lunettes de protection, un masque antipoussière et des protections auditives.
- Coincez la pièce traitée à l'aide d'éléments de serrage ou d'un étau et jamais avec les mains Vous disposez ainsi de vos deux mains pour travailler.
- Evitez d'adopter une position anormale ou instable.
- N'utilisez jamais un outillage électrique dans un environnement humide ou mouillé. Ne laissez pas traîner un outillage électrique sous la pluie.
- Ne tenez jamais l'appareil pas le cordon électrique. Ne tirez pas au cordon électrique pour retirer la fiche de la prise. Protégez le cordon électrique de la chaleur, de l'huile et des objets tranchants.
- Contrôlez si le commutateur est débranché lors du raccordement sur le réseau d'éclairage.

Montage de la Finit-Easy

Montage du capot de protection



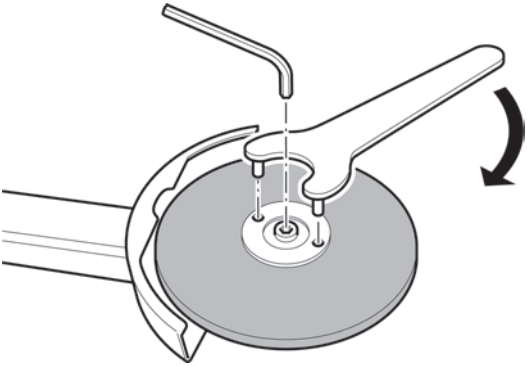
Montage

- Appuyez sur le bouton au dos du bras et maintenez-le en position enfoncée.
- Faites glisser le capuchon de protection avec l'autre main **du bas vers le haut** dans l'encoche. Faites d'abord glisser le conducteur avec le diamètre le plus grand d'environ 5 mm vers l'encoche extérieure. Ensuite, suivez également le conducteur avec le plus petit diamètre qui se glisse dans l'encoche le plus à l'intérieur.
  ATTENTION : N'essayez pas de faire glisser les deux conducteurs en même temps dans les deux encoches car cela ne fonctionne pas ! Commencez d'abord par l'extérieur, ensuite l'intérieur suit de lui-même.
- Mettez le capot de protection dans la position souhaitée.
- Libérez le bouton poussoir pour verrouiller la position.

Enlèvement du capot de protection

- Appuyez sur le bouton au dos du bras et maintenez-le en position enfoncée.
- Faites glisser le capot de protection jusqu'à la position souhaitée.
- Libérez le bouton.

Montage des accessoires

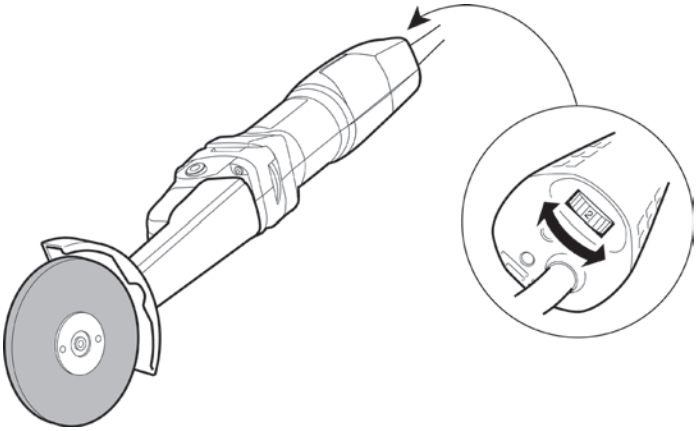


- Tournez la face de la flasque inférieure offrant le diamètre d'épaulement approprié vers le haut. Ce diamètre d'épaulement est fonction du diamètre de l'axe du disque de finition.
- Placez le disque de finition sur la flasque inférieure.
- Bloquez la roue dentée entraînée à l'aide d'une clé à six pans numéro 6.
- Placez la flasque M14.
- Serrez la flasque M14 à l'aide de la clé à griffes et d'une clé à six pans numéro 6.

Consultez un expert CIBO en applications en vue de déterminer le type approprié de disque de finition en fonction de l'application.

Vitesse optimale des consomables

Choix du régime



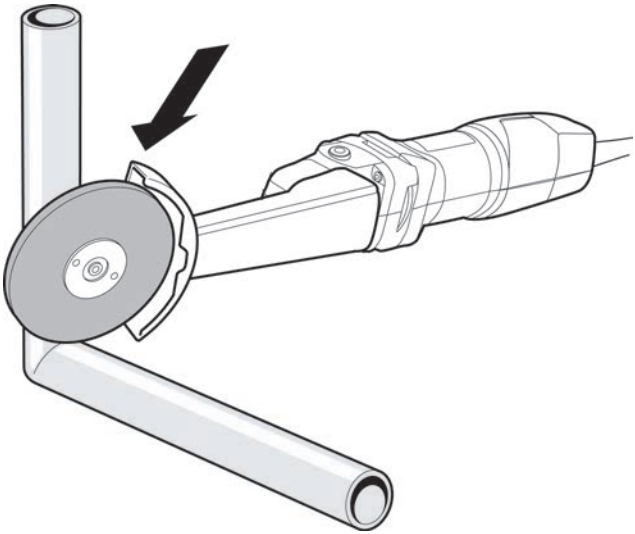
Choix de position	Tpm
1	1300
2	1970
3	2650
4	2563
5	3300
6	4000

La règle est : Ne dépassez jamais la vitesse maximale mentionnée par le fabricant !

Recommandations de CIBO

Accessoires		Tpm	Positions Finit-Easy
Disques à tronçonner et à ébarber		4000	5
Disques à lamelles		4000	5
Roues unifiées	SA5	1970	2
	SA6	2650	3
	SA7 – SA8 – SA10	3300	4
Roues enroulées		3300	4
Roues de polissage		3300	4

Utilisation de la Finit-Easy



- Appuyez le disque de finition tournant de la Finit-Easy sur la surface du tuyau en effectuant une légère pression.

Entretien et nettoyage

Balais de charbon

Les balais de charbon peuvent s'user jusqu'au marquage blanc. Ne remplacez les balais de charbon que par des balais de charbon de réserve de CIBO. La garantie expire si vous utilisez d'autres balais de charbon. Les numéros de référence des balais de charbon sont 110V: SMFP/316034930 et 220V: SMFP/316035510. Ils peuvent être commandés auprès de CIBO. Vous pouvez observer le crachement des balais par les rainures d'aération. Si vous voyez des étincelles intenses, vous devez immédiatement débrancher l'appareil. Pour éviter d' autres dommages considérables, nous vous recommandons d'envoyer l'appareil à l'un de nos ateliers de service CIBO.

Nettoyage

Veillez à ce que la machine et les ouvertures de ventilation soient toujours propres afin de pouvoir travailler de façon appropriée et en toute sécurité. En cas de conditions extrêmes de travail, comme le traitement de métaux, une poussière conductrice peut s'accumuler dans l'appareil. Dans un tel cas, nous vous recommandons d'injecter régulièrement de l'air comprimé dans les ouvertures de ventilation. Utilisez toujours un disjoncteur différentiel au niveau du branchement électrique.

Contents

Finit-Easy parts **24**

- Drawing of parts 24
- List of parts 25

Product specifications **26**

- Accessories 26
- Guarantee 26

Safety instructions **26**

Mounting the Finit-Easy **27**

- Mounting the protective cover 27
- Mounting the accessories 28

Using the Finit-Easy **29**

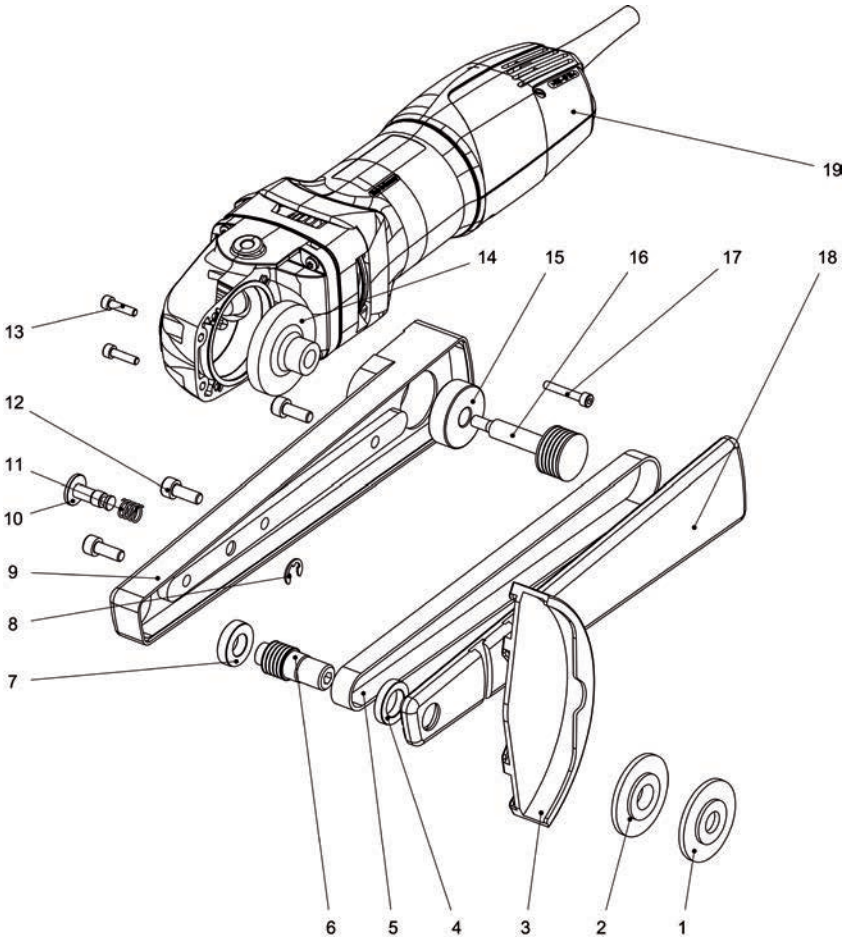
- R.p.m. setting 29
- Use 30

Maintenance and cleaning **31**

- Carbon brushes 31
- Cleaning 31

Finit-Easy parts

Drawing of parts



List of parts

Reference No.	Number	Description	Part No.
1	1	nut flange M14	SMFE/A1010
2	1	lower flange	SMFE/A1009
3	1	protective cover	SMFEN/003
4	1	ball bearing 6802RS	SMFEN/004
5	1	multi V-belt PJ559 width 11,6mm	SMFEN/005
6	1	driven shaft	SMFEN/006
7	1	ball bearing 6901z	SMFEN/007
8	1	retainer ring DIN6799 bore 6	SMFEN/008
9	1	base piece	SMFEN/009
10	1	protective cover lock	SMFEN/010
11	1	spring lock	SMFEN/011
12	3	M6x16 DIN 912	SMFEN/012
13	2	M4x16 DIN 912	SMFEN/013
14	1	toothed wheel	SMFEN/014
15	1	ball bearing 6300RS	SMFEN/015
16	1	drive shaft	SMFEN/016
17	1	M4x25 DIN 912	SMFEN/017
18	1	lid	SMFEN/018
19	1	motor	SMFP/TMA

Product specifications

Accessories

- Pin wrench
- Allen keys: 3 mm - 5 mm - 6mm
- Protective cover
- Handle

Guarantee

If the machine is used according to instructions CIBO offers a 12-month guarantee. Parts affected by normal wear and tear fall outside the scope of this guarantee. If the user performs operations on the device during the guarantee period, CIBO is released from all guarantee obligations.

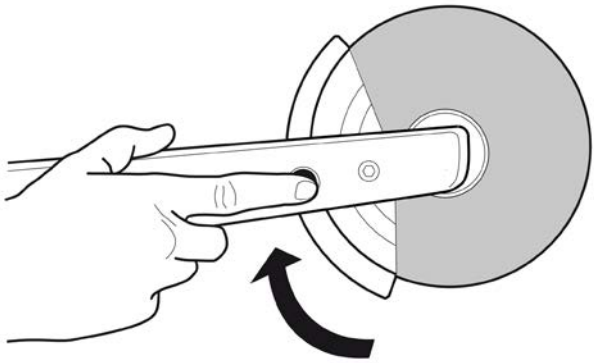
Safety instructions

Always observe the following safety instructions for the use and maintenance of the Finit-Easy:

- Never use the machine without the accessory protective cover.
- Do not leave any equipment keys on top of the machine.
- Always use both hands for support.
- Do not overload the equipment.
- Wear suitable clothing.
- Wear safety goggles, dust mask and ear protectors
- Hold the work piece securely in place with clamps or a bench vice, if necessary. This leaves both hands free for working.
- Avoid abnormal or unsteady posture.
- Do not use any electric tools, machinery or equipment in a wet or damp environment. Never leave electric appliances out in the rain.
- Do not allow the machine to hang or swing from its cable. Do not attempt to unplug the machine from the power socket by pulling on the cable. Protect the cable against heat, oil and sharp objects.
- Check if the switch has been turned off when connecting to the net.

Mounting the Finit-Easy

Mounting the protective cover



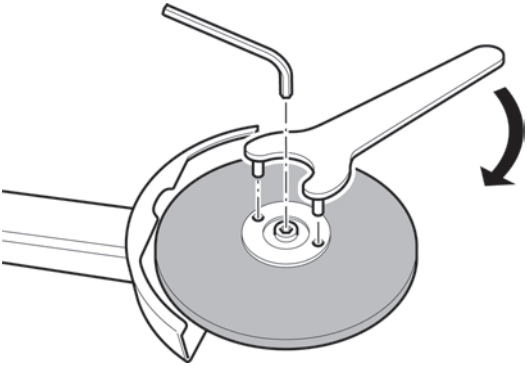
Mounting

- Push the button on the back of the arm and keep it pushed in.
- Slide with the other hand the protective cover **from bottom to top** into the slot.
  First slide the guide with the biggest diameter about 5mm in the outer slot. Next follows the guide with the smallest diameter, which slides into the inner slot.
  ATTENTION: Never attempt to slide both guides at the same time in the slots,
  this will not work. Always start with the outer slide, the inner slide will follow automatically.
- Put the protective cover in the desired position.
- Unleash the button to secure the position.

Relocating the protective cover

- Push the button on the back of the arm and keep it pushed in.
- Shift the protective cover until it reaches the desired position.
- Unleash the button again.

Mounting the accessories

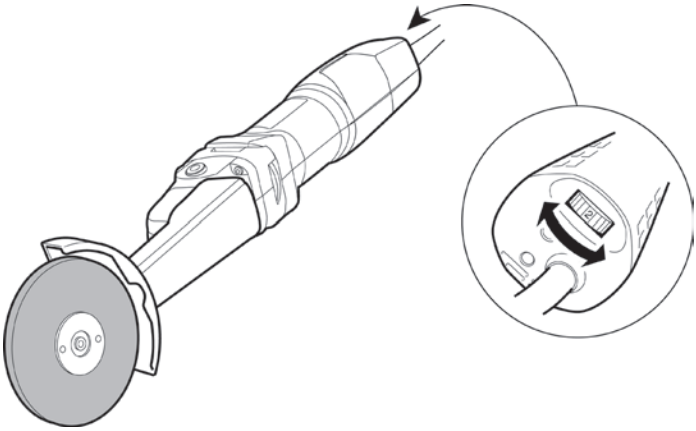


- Turn the side of the lower flange with the correct collar diameter to face upwards. The collar diameter depends on the axis diameter of the accessory.
- Place the accessory disc on the lower flange.
- Lock the driven shaft with a No. 6 Allen key.
- Fit the nut flange.
- Secure the nut flange with the pin wrench and No. 6 Allen key.

Consult a Cibo applications expert to determine the correct type of finishing disc for each application.

Optimal speed for the accessories

R.p.m. setting



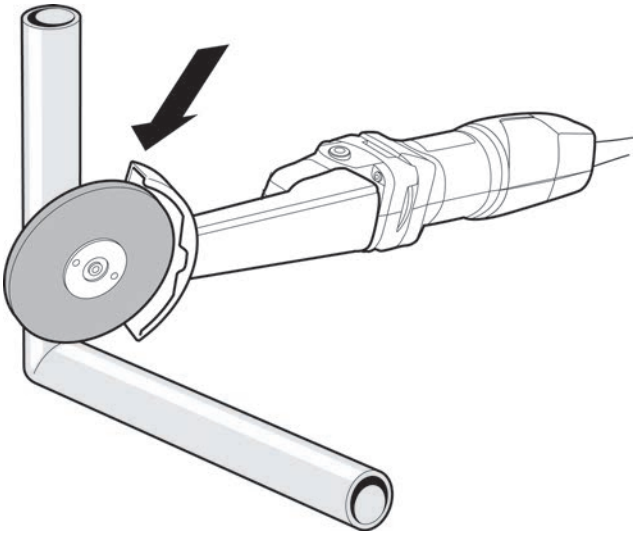
Setting	Rpm
1	1300
2	1970
3	2650
4	2563
5	3300
6	4000

As a rule is considered: never exceed the maximum speed indicated by the manufacturer!

CIBO's recommendations

Type of the accessory		Rpm	Finit-Easy Position
Cutting and grinding discs		4000	5
Flap wheels		4000	5
Unitized wheels	SA5	1970	2
	SA6	2650	3
	SA7 – SA8 – SA10	3300	4
Convolute wheels		3300	4
Polishing wheels		3300	4

Using the Finit-Easy



- Press the rotating finishing disc off the Finit-Easy, by applying gentle pressure, to the tube surface.

Maintenance and cleaning

Carbon brushes

The carbon brushes may wear down to the white marking. Replace the carbon brushes with spare brushes from CIBO only. Using other carbon brushes results in loss of guarantee. The carbon brushes have the reference No. 110V: SMFP/316034930 and 220V: SMFP/316035510 and may be ordered from CIBO.
You can observe the brush sparks via the air slits. Turn off the machine immediately if the sparks are too strong. To prevent further significant damage we advise sending the machine to our CIBO customer service workshops for repair.

Cleaning

Ensure that the machine and the ventilation slots are always kept clean so you can work efficiently and safely. In extreme working conditions, such as finishing metals, conductive dust can collect inside the machine. In that case we advise the regular use of a compressor to clean the ventilation slits. Also use an earth switch in the electric connection.

Inhaltsverzeichnis

Ersatzteile des Finit-Easy **34**

- Ersatzteilzeichnung 34
- Ersatzteilliste 35

Produktspezifikation **36**

- Zubehör 36
- Garantie 36

Sicherheitshinweise **36**

Montage des Finit-Easy **37**

- Montage der Schutzkappe 37
- Aufsetzen der Zubehör 38

Verwendung des Finit-Easy **39**

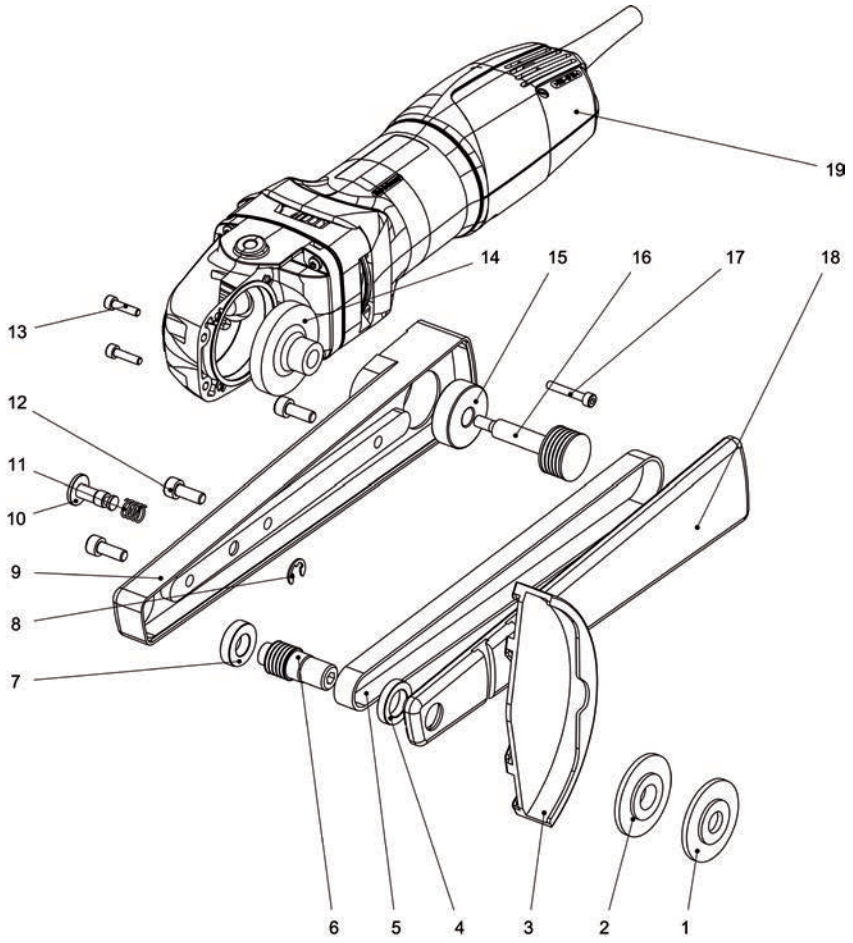
- Wahl der Drehzahl 39
- Arbeiten mit dem Gerät 40

Wartung und Reinigung **41**

- Kohlebürsten 41
- Reinigung 41

Ersatzteile des Finit-Easy

Ersatzteilzeichnung



Ersatzteilliste

Teilnr.	Anzahl	Beschreibung	Artikel-Nr.
1	1	Oberflansch M14	SMFE/A1010
2	1	Unterflansch	SMFE/A1009
3	1	Schutzkappe	SMFEN/003
4	1	Kugellager 6802RS	SMFEN/004
5	1	multi V-Riemen PJ559 Breite 11,6mm	SMFEN/005
6	1	Getriebene Welle	SMFEN/006
7	1	Kugellager 6901z	SMFEN/007
8	1	Klemmring DIN6799 Durchmesser 6	SMFEN/008
9	1	Trägerarm	SMFEN/009
10	1	Schutzkappe Sperre	SMFEN/010
11	1	Feder Sperre	SMFEN/011
12	3	M6x16 DIN 912	SMFEN/012
13	2	M4x16 DIN 912	SMFEN/013
14	1	Zahnrad	SMFEN/014
15	1	Kugellager 6300RS	SMFEN/015
16	1	Antriebswelle	SMFEN/016
17	1	M4x25 DIN 912	SMFEN/017
18	1	Abdeckarm	SMFEN/018
19	1	Motor	SMFP/TMA

Produktspezifikation

Zubehör

- Steckschlüssel
- Innensechskantschlüssel: 3 mm - 5 mm - 6mm
- Schutzkappe
- Handgriff

Garantie

Bei bestimmungsgemässer Verwendung gibt CIBO auf das Gerät eine Garantie von 12 Monaten. Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen, sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Bei eigenmächtigen Eingriffen des Benutzers am Gerät während der Garantiezeit erlischt jeglicher Garantieanspruch.

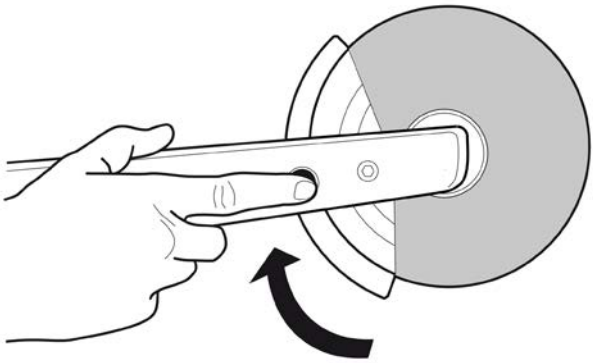
Sicherheitshinweise

Beachten Sie bitte vor der Inbetriebnahme und Wartung des Finit-Easy folgende Sicherheitshinweise:

- Die Maschine auf keinen Fall ohne die mitgelieferte Schutzkappe verwenden.
- Keine Werkzeugschlüssel in der Maschine stecken lassen.
- Das Gerät stets mit beiden Händen abstützen.
- Das Gerät nicht überlasten.
- Tragen Sie geeignete Kleidung.
- Schutzbrille, Staubmaske und Gehörschutz tragen.
- Zum Festhalten des Werkstücks bei Bedarf einen Schraubstock oder eine Spannvorrichtung verwenden. So haben Sie zum Arbeiten beide Hände frei.
- Unbequeme Körperhaltung vermeiden und für einen sicheren Stand sorgen.
- Elektrogeräte nicht in feuchten oder nasser Umgebung verwenden.
- Keine Elektrogeräte im Regen liegen lassen.
- Das Gerät nicht am Kabel festhalten und den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Prüfen Sie beim Anschluss ans Stromnetz, ob der Schalter ausgestellt ist.

Montage des Finit-Easy

Montage der Schutzkappe



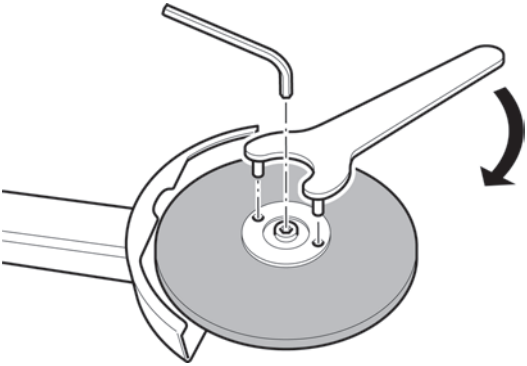
Montage

- Drücken Sie auf den Knopf an der Rückseite des Arms und halten Sie ihn eingedrückt.
- Schieben Sie mit der anderen Hand die Schutzhaube **von unten nach oben** in die Nut. Schieben Sie zuerst den Gleiter mit dem größten Durchmesser ungefähr 5 mm in die äußere Nut. Dann folgt der Gleiter mit dem kleinsten Durchmesser, der in die innere Nut geschoben wird.
  ACHTUNG: Versuchen Sie nicht, die beiden Gleiter gleichzeitig in die beiden Nuten zu schie ben, denn das funktioniert nicht! Beginnen Sie zuerst mit dem äußeren Gleiter, dann folgt der innere von selbst.
- Stellen Sie die Schutzhaube in die gewünschte Position.
- Lassen Sie den Druckknopf los, um die Haube in dieser Position zu verriegeln.

Verstellen der Schutzhaube

- Drücken Sie auf den Knopf an der Rückseite des Arms und halten Sie ihn eingedrückt.
- Verschieben Sie die Schutzhaube in die gewünschte Position.
- Lassen Sie den Knopf wieder los.

Aufsetzen der Zubehör

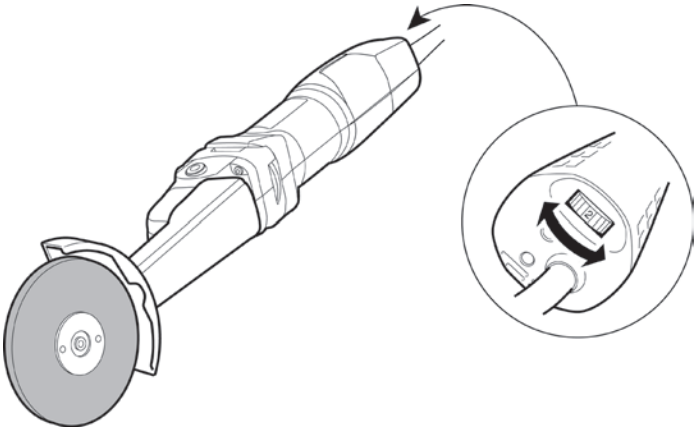


- Drehen Sie die Unterflanschseite mit dem passenden Bunddurchmesser nach oben. Dieser Bunddurchmesser richtet sich nach dem Achsdurchmesser der Scheibe.
- Legen Sie die Scheibe auf den Unterflansch.
- Ziehen Sie das getriebene Welle mit einem Innensechskantschlüssel SW 6 fest.
- Legen Sie dann den Oberflansch auf.
- Ziehen Sie den Oberflansch mit dem Steckschlüssel und einem Innensechskantschlüssel SW 6 fest.

Fragen Sie bei CIBO nach einem Anwendungsfachmann, der Sie in dem jeweils anstehenden Bedarfsfall bei der Festlegung der richtigen Scheibe berät.

Optimale Drehzahl Zubehör

Wahl der Drehzahl



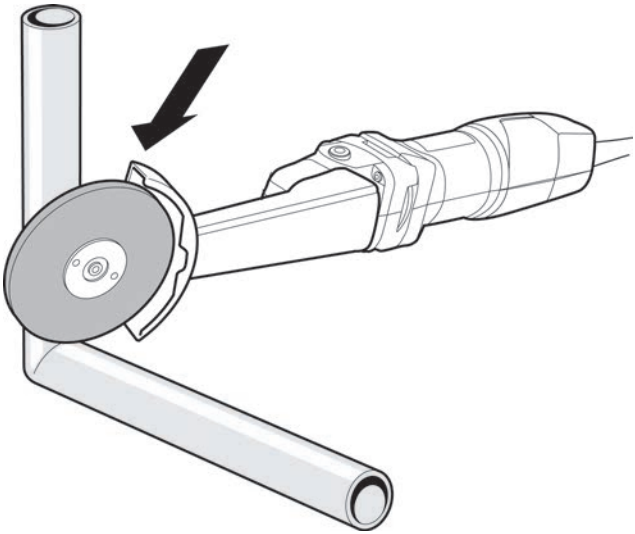
Stellung des Wahl-schalters	Drehzahl Upm.
1	1300
2	1970
3	2650
4	2563
5	3300
6	4000

Als Regel gilt: Überschreiten Sie niemals die vom Hersteller angegebene Höchstdrehzahl!

CIBO's Empfehlungen

Zubehör		Upm	Finit-Easy Stufe
Trennscheiben und Schleifscheiben		4000	5
Lamellenschleifscheiben		4000	5
Verpresste Kompaktscheiben	SA5	1970	2
	SA6	2650	3
	SA7 – SA8 – SA10	3300	4
Gerollt Kompaktscheiben		3300	4
Polierwalzen		3300	4

Verwendung des Finit-Easy



- Halten Sie die rotierende Scheibe des Finit-Easy unter leichtem Druck an die Rohroberfläche.

Wartung und Reinigung

Kohlebürsten

Die Abnutzung der Kohlebürsten ist bis zur weißen Markierung zulässig. Beim Austausch der Kohlebürsten nur Originalkohlebürsten von CIBO verwenden. Andernfalls erlischt die Garantie. Die Kohlebürsten können unter der Artikelnummer 110V: SMFP/316034930 en 220V: SMFP/316035510 von CIBO bezogen werden. Durch die Lüftungsschlitze können Sie die Funkenbildung an den Kohlebürsten beobachten . Bei starker Funkenbildung ist das Gerät sofort auszuschalten. Zur Vermeidung eines weiteren erheblichen Schadens sollte das Gerät dann an eine unserer CIBO-Kundendienststellen eingesandt werden.

Reinigung

Das Gerät und die Lüftungsöffnungen sind stets sauber zu halten, um dessen einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit zu gewährleisten. Bei extremen Einsatzbedingungen, so zum Beispiel bei der Bearbeitung von Metall, kann sich im Gerät elektrisch leitender Staub ablagern. In diesem Fall sollten die Lüftungsöffnungen regelmässig mit Pressluft ausgeblasen werden. Die Anschlussleitung sollte auch durch einen Fehlerstromschutzschalter gesichert sein.

Contenidos

Despiece de Finit-Easy **44**

- Dibujo de los componentes 44
- Despiece de la Finit-Easy 45

Especificaciones del producto **46**

- Accesorios 46
- Garantía 46

Instrucciones de seguridad **46**

Modo de empleo **47**

- Montaje de la protección del disco 47
- Montaje de los consumibles 48

Uso de Finit-Easy **49**

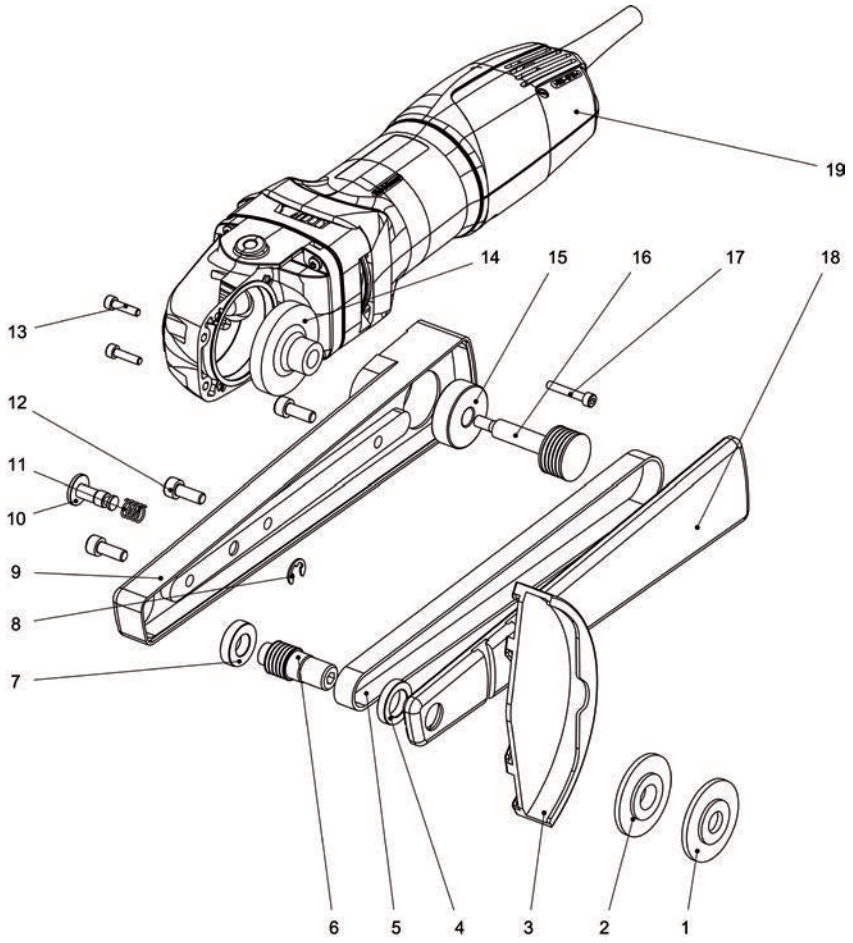
- Velocidad 49
- Uso 50

Mantenimiento y limpieza **51**

- Escobillas 51
- Limpieza 51

Despiece de Finit-Easy

Dibujo de los componentes



Despiece de la Finit-Easy

Ref.	N°	Descripción	N° Artículo
1	1	Brida SuperiorM14	SMFE/A1010
2	1	Brida Inferior	SMFE/A1009
3	1	Tapa protectora	SMFEN/003
4	1	Rodamiento 6802RS	SMFEN/004
5	1	Correa multi-V PJ559 anchura 11,6mm	SMFEN/005
6	1	Eje propulsor	SMFEN/006
7	1	Rodamiento 6901z	SMFEN/007
8	1	Anillo de cierre axial DIN6799 diámetro 6	SMFEN/008
9	1	Tapa inferior	SMFEN/009
10	1	Tapa protectora bloqueo	SMFEN/010
11	1	Resorte bloqueo	SMFEN/011
12	3	M6x16 DIN 912	SMFEN/012
13	2	M4x16 DIN 912	SMFEN/013
14	1	Piñón	SMFEN/014
15	1	Rodamiento 6300RS	SMFEN/015
16	1	Eje motor	SMFEN/016
17	1	M4x25 DIN 912	SMFEN/017
18	1	Tapa lateral	SMFEN/018
19	1	Motor	SMFP/TMA

Especificaciones del producto

Accesorios

- Llave para tuercas
- Llaves Hallen de 3 mm – 5 mm – 6 mm
- Protector
- Empuñadura o Mango.

Garantía

Si utiliza la máquina de acuerdo a las instrucciones, CIBO le ofrece una garantía de 12 meses.
Los repuestos que están sujetos a un desgaste normal, quedan fuera de esta garantía.
Si el usuario manipula la máquina durante el periodo de garantía, CIBO quede eximido de cualquier obligación en cuanto a la garantía.

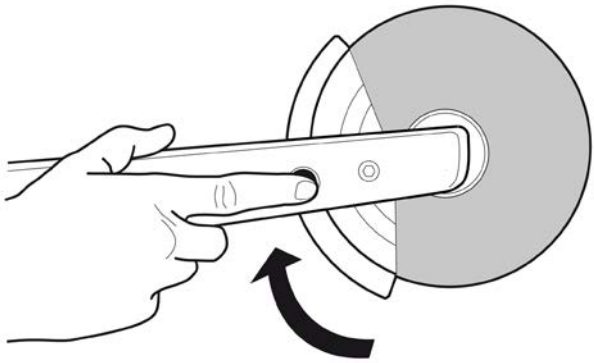
Instrucciones de Seguridad

Siempre siga las siguientes instrucciones de seguridad para el uso y mantenimiento de la Finit-Easy:

- Nunca use la máquina sin la protección del disco suministrada.
- No deje llaves de trabajo en la máquina.
- Use siempre ambas manos para sujetar la máquina.
- No sobrecargue la maquina.
- Use ropa adecuada.
- Use gafas protectoras, mascarilla anti polvo y protección para los oídos.
- Sujete la pieza a trabajar con elementos de fijación o como un tornillo de banco. De esta manera tiene las dos manos libres para trabajar.
- Evite que su cuerpo esté en una posición anormal o inestable.
- No utilice herramientas eléctricas en un entorno húmedo o mojado. No deje herramientas eléctricas bajo la lluvia.
- No sujete la máquina por el cable. No tire del cable para desconectar el enchufe de la red. Proteja el cable contra el calor, el aceite y los objetos afilados.
- Controle si el interruptor está en la posición OFF antes de conectar la máquina a la red eléctrica.

Modo de empleo

Montaje de la protección del disco



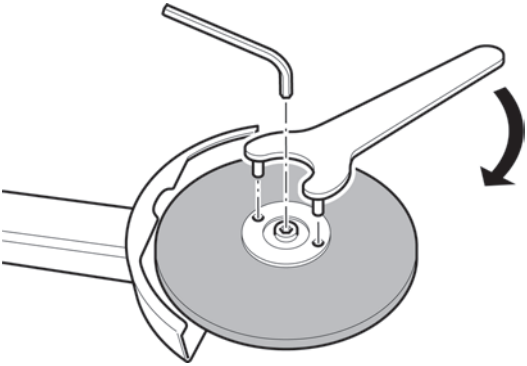
Montaje

- Mantenga apretado el botón de la parte de atrás del brazo.
- Deslice con la otra mano la protección del disco en la ranura desde abajo hacia arriba. Deslice primero la guía con el mayor diámetro unos 5 mm en la ranura exterior. A continuación, siga con la guía de menor diámetro, la que se desliza en la ranura interior. ¡ATENCIÓN!: ¡No intente deslizar las 2 guías en las 2 ranuras al mismo tiempo porque esto no funciona! Comience siempre con la exterior, y la interior seguirá.
- Ponga la protección del disco en la posición deseada.
- Suelte el botón para bloquear la posición.

Cambiar la posición de la protección del disco

- Mantenga oprimido el botón de la parte de atrás del brazo .
- Desplace la protección del disco hasta la posición deseada.
- Vuelva a soltar el botón.

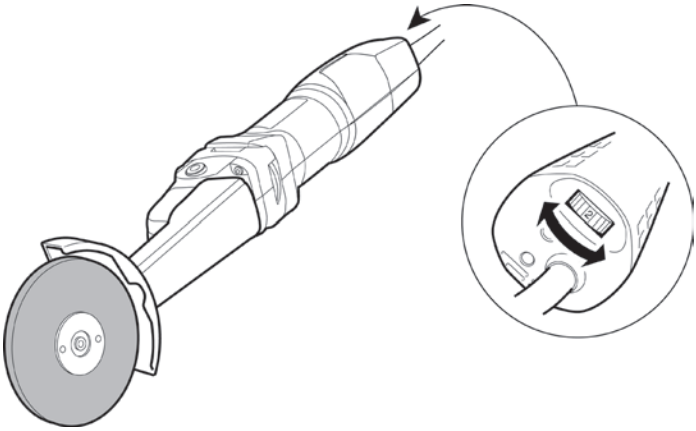
Montaje de los consumibles



- Gire el lado de la brida inferior con el correcto diámetro de la brida cara hacía arriba. El diámetro de la brida depende del diámetro del eje del disco de acabado.
- Coloque el accesorio acabado sobre la brida inferior.
- Bloquee el eje propulsor brazo con la llave Hallen de 6.
- Fije la brida superior.
- Asegure la brida superior con los tornillos Hallen y la llave Hallen de 6.

Número de revoluciones óptimo de los consumibles

Posición	Rpm
1	1300
2	1970
3	2650
4	2563
5	3300
6	4000

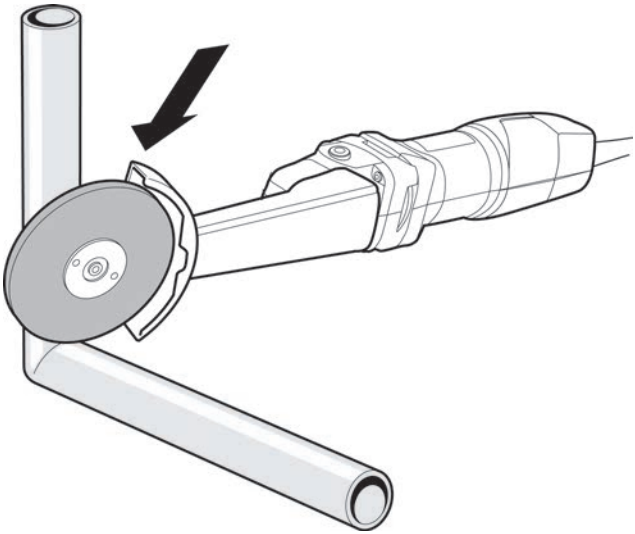


Como regla: ¡Nunca sobrepase las revoluciones máximas indicadas por el fabricante!

Recomendaciones de CIBO

Tipo de consumibles		Rpm	Posición de Finit-Easy
Discos de corte y desbaste		4000	5
Discos de láminas (No RCD)		4000	5
Discos Unitizados	SA5	1970	2
	SA6	2650	3
	SA7 – SA8 – SA10	3300	4
Discos Convolute		3300	4
Discos de Fieltro para pulido		3300	4

Uso de la Finit-Easy



- Apresione ligeramente el disco para acabado de la Finit-Easy sobre el la superficie del tubo.

Mantenimiento y limpieza

Escobillas de carbón

Las escobillas de carbón pueden desgastarse hasta la marca blanca. Reemplace las escobillas de carbón únicamente por escobillas de recambio de CIBO. Si usted utiliza otras escobillas, la garantía quedará anulada. Las escobillas de carbón tiene como número de referencia 110V: SMFP/316034930 y 230V: SMFP/316035510 y puede pedirlas en CIBO.
Usted puede observar las chispas por las ranuras de ventilación. Si observa chispas intensas, debe de apagar inmediatamente la máquina. Para prevenir daños significantes, le aconsejamos que envíe la máquina a uno de nuestros servicios técnicos de CIBO.

Limpieza

Asegúrese que la máquina y las ranuras de ventilación siempre se mantienen limpias, para que pueda trabajar con seguridad y eficiencia. En condiciones de trabajos extremos, como el acabado en metales, puede acumularse polvo en el conducto de la máquina. En este caso, le aconsejamos el uso regular de un compresor para mantener las ranuras de ventilación limpias . Utilice también una toma tierra en la conexión eléctrica.

CE Konformitätserklärung (D)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 gemäß den Bestimmungen derRichtlinien 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG.

CE Declaration of conformity (GB)

We hereby declare that this product corresponds with the following standards or normative documents: EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 in accordance with the regulations stipulated in the directives 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG.

CE Déclaration de conformité (F)

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que ce produit correspond aux normes ou documents normatifs suivants: EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 selon les dispositions figurant dans les directives 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG.

CE Dichiarazione di conformità (I)

Dichiariamo sottola nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi : EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 ai sensi delle disposizioni delle direttive 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG.

CE Declaración de conformidad (E)

Declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto concuerda con las siguientes normas y documentos normativos : EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 según las determinaciones de las directivas 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG.

CE Declaração de conformidade (P)

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que este produto corresponde às seguintes normas ou documentos normativos : EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 de acordo com as determinações das Directivas 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG.

CE Konformitási nyilatkozak (H)

Egyedüli felelősségünk alapján kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak vagy a normativ dokumentumoknak. EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 a 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG irányvonalak meghatározásai szerint.

CE Prohlášení o shodě (CZ)

Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že tento výrobek souhlasí s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 podle ustanovení směrnic 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG.

CE Prehlásenie o zhode (SK)

Prehlasujeme na vlastnú zodpovednost', že tento výrobok súhlasí s nasledujúcimi normami alebo normativnými dokumentmi: EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 podl'a ustanovení smerníc 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG.

CE Deklaracja zgodności (PL)

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt odpowiada niżej wymienionym normom i dikumentom normatywnym: EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 zgodnie z postanowieniami rozporządzeń 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG.

CE Vestavus (EST)

Kinnitame ainuvastutavalt, et käesolev toode vastab järgnevas nimetatud normidele ja normatiivdokumentidele: EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 vastavalt direktiivide 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG nõuetele.

CE Atitikimo deklaracija (LT)

AAtsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 pagal standartų 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG apibrėžtis.

CE Konformiteitsverklaring (NL)

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 conform de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG.

CE Konformitetserklæring (DK)

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 i henhold til bestemmelsene i direktiverne 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG.

CE Erklæring av ansvarsforhold (N)

Vi erklærer som vårt ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG.

CE Försäkran (S)

Under eget ansvar försäkrar vi härmed att denna produkt uppfyller kraven i nedanståendde standarder och direktiv: EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 enligt bestämmelserna i direktiven 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG.

CE Todistus standardinmukaisuudesta (FIN)

Vakuutamme täten yksinvastuullisina, että tämä tuote täyttää seuraavien standardien tai normativisten dokumenttien vaatimukset: EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 direktiivien 2006/42/EG, 206/95/EG en 2004/108/EG määräysten mukaisesti.

CE Atbilstība (LV)

Mēs paziņojam ar pilnu atbildību, ka šis izstrādājums atbilst sekojošajām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 12100-1, EN 212100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4,
EN 60204-1 vadoties pēc 73/23/EEG, 89/336/EEG direktīvu noteikumiem.

Dominique Gilles

Cibo NV
Deugenietstraat 5
3150 Tildonk - Belgium
Phone +32 (0)16 61 85 85
Fax +32 (0)16 61 84 84
e-mail : info@cibo.be
www.cibo.be

Model : Finit-Easy original

Serienummer :

Datum :

Deugenietstraat 5
3150 Tildonk
Belgium
Tel : +32 (016) 61 85 85
Fax : +32(016) 61 84 84
www.cibo.be - info@cibo.be

cibo
time saving abrasives